

Ο Δ Η Σ Σ Ο Σ

ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΟΝ ΟΡΓΑΝΟΝ ΤΩΝ ΕΝ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ ΕΛΛΗΝΩΝ

ΕΚΔΙΔΕΤΑΙ ΤΡΙΣ ΚΑΘ' ΕΒΔΟΜΑΔΑ

ΟΡΟΙ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ

Ετησία . . . Λέβα 15 Εξάμηνος λέβα 8

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ

Ετησία φρ. χρ. 20 Εξάμηνος φρ. χρ. 12

ΑΙ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ ΠΡΟΠΑΙΝΟΥΝΤΑΙ

ΒΑΡΝΑ—ΕΤΟΣ Δ' (ΠΕΡΙΟΔΟΣ Β')

„ODISSOS“

Organe indépendant politique, commercial et littéraire

DES GRECS DE LA BULGARIE

ΟΡΟΙ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΕΩΝ

Ο στίχος της Γ' σελίδος τιμάται λεβ. 1—
, , , Δ' , , , —40

Αι επανειλημμένα άγγελία και αι έκτε-
νείς διατριβαί πληρώνονται κατ' άποκοπήν.

ΙΜΠΥΤΗΣ ΚΑΙ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ Χ. Α. ΔΑΜΠΡΙΛΗΣ

Κυριακή 28 Αυγούστου 1894—ΑΡΙΘ. 368

ΔΙΑΘΗΚΗ

ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΣΟΥΛΗΝΗ
ΤΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΥ

ΑΝΤΙ ΤΗΣ Α. Θ. ΠΑΝΑΓΙΟΤΗΤΟΣ, ΑΣΘΕΝΟΥΣΗΣ,

Ο ΕΠΙΤΡΟΠΕΥΩΝ

† ΕΦΕΣΟΥ ΑΓΓΕΛΟΓΕΛΟΣ επιβ. 6. 10. 94

Αριθ. 1508.
Πρωτ.

Ο ιδία χειρι υποφαινόμενος Βασιλείος Γεωργίου Σουλήνη, τὸ γένος Ἑλλήν καὶ τὴν θρησκείαν Χριστιανὸς Ὀρθόδοξος, τὴν Πατρίδα Θεσσαλὸς ἀπὸ τοῦ χωρίου Μακρονίστα, τοῦ κειμένου ἐν τῇ διοικητικῇ καὶ ἐκκλησιαστικῇ περιφερείᾳ τῆς παρχίας Δημητριάδος, παρεπίδημος ἀπὸ τριακονταπενταετίας ἐν τῇδε τῇ πόλει Βάρνῃ, ἐν ἣ πάντοτε καλῶς ἐξήσα, καὶ τὸ εὖ εἶναι, τῇ τοῦ Θεοῦ ἀρωγῇ, ἀπῆλυσεν ἄγαμος, ὡς μηδέποτε εἰσελθὼν ὑπὸ τὸν γαμικὸν ζυγόν, μὴ ἔχων συνεπὶς φυσικοὺς καὶ νομίμους κατ' εὐθείαν γραμμὴν κληρονόμους, ἔχων τὸν νοὸν τέλειον καὶ ὕγιαν, καὶ θέλων οἰκείᾳ βουλῇ καὶ ἀπαραιτήτως πάντα τὰ κατ' ἐμὲ, τὰ τῆς ἀκινήτου δηλαδὴ καὶ κινήτης περιουσίας μου, προσέταξα ὡς ἑξῆς :

ΑΡΘΡΟΝ I.

Υπερεβδομηκοντούτης ὦν, καθ' ὅλον τὸ διάστημα τοῦ ἐπιμήκου τούτου πολυμύχου βίου μου, πρῶτον καὶ κύριον ἐμοῦ μέλημα ἐθεώρησα νὰ ζῶσω τιμῶς ἐν ταῖς περιπετείαις αὐτοῦ, μηδὲνα βλάπτων ἢ ἀδικῶν, παραβλέπων τὰς ἀνθρωπίνους ἀδυναμίας τῶν ἐξ ἀγνοίας ἢ δολίας προθέσεως ζημιούντων με ἐν ταῖς ἐμπορικαῖς συναλλαγαῖς, καὶ προτιμῶν μᾶλλον τὴν ἐμὴν ἐπιστητὴν ζημίαν, ἢ τὴν διὰ τοῦ νόμου καταδιδῶν τῶν τοιούτων διὸ καὶ οὐκ ὀλίγα ἀπὸ τῆς χρηματικῆς μου περιουσίας ἀπώλοντο καὶ ἐν ἀπωλείᾳ διάκεινται· δεύτερον δὲ καθήκον μου ἱερώτατον ἐθεώρησα, πᾶν ὅ,τι ἡ Θεία Πρόνοια ἐν τῇ τιμῇ ἐμπορικῇ συναλλαγῇ ἐδωρήσατό μοι νὰ μὴ κατασπαταλῶ ἐν τῇ τρυφῇ καὶ τῇ ἀσωτίᾳ, ἀλλὰ νὰ περισυνάγω οἰκονομικῶς, ἅτε ἱερά καὶ θήκοντα ἔχων νὰ ἐπιτελέσω πρὸς τὸ πολυτέλῃμον καὶ ἀνάξιοπαθοῦν ἔθνος μου, ὃ ἡγάπησα, καὶ εἰς ὃ τὸν βίον μου ἀφιέρωσα, ὡς εἰς ὃ χάριν αὐτοῦ πολυειδέις στερήσεις. Τούτων ἕνεκα, πᾶν ὅ,τι ἔχω, ἅδια

φιλονεικῶν ἀνήκει μοι ἀπὸ ἐργασίας τιμίας, διατίθημι δὲ ὑπὲρ τῆς γενεθλίου μου χώρας Μακρονίστης, καὶ ἰδίως τῆς συνοικίας αὐτῆς Παναγίας Μακαριωτίσσης, τῆς θεῆς μου πατρίδος Βάρνης, καὶ ἐτέρων ὑπὸ γενικὴν ἐποφὴν κοινωφελῶν ἔργων.

ΑΡΘΡΟΝ 2.

Δύο χιλιάδας πεντακοσίας λίρας ὀθωμανικῆς, ἤτοι 64,000 περίπου δραχμῶν Ἑλληνικῆς, κατέθεσα τῇ 1864 ἐν τῇ ἐν Ἀθήναις Ἑθνικῇ Τραπεζῇ πρὸς τὴν διὰ παντὸς ἀπὸ τῶν τόκων αὐτῶν συντήρησιν ἐνὸς Ἑλληνικοῦ Σχολείου ἐν τῇ εἰρημένῃ συνοικίᾳ τῆς Μακαριωτίσσης ἐν Μακρονίστῃ. Τὸ χρηματικὸν αὐτὸ ποσὸν ἀδιασείστω· θὰ μένῃ ἐν τῇ ρηθείᾳ Τραπεζῇ, μηδὲν ἐπιτροπόμενον μήτε συγγενεῖ, μήτε οἰκείῳ μήτε οἰκείῳ ἀρχῇ ἐπὶ μηδὲν λόγῳ ἢ περιπτώσει νὰ διασείσῃ ἢ ἀφαιρέσῃ ἢ μεταβάλῃ τὸν προορισμὸν αὐτοῦ· ἀλλ' ἡ ἐφορία μόνον τοῦ Σχολείου τῆς Μακαριωτίσσης ἐν Μακρονίστῃ, παρ' ἣ εὐρίσκονται τὰ γραμμάτια, παραδεδόμενα ὑπ' ἐμοῦ, θὰ συνάγῃ ἐτησίως τοὺς τόκους καὶ θὰ διατηρῇ τὸ Ἑλληνικὸν αὐτοῦ σχολεῖον. Ἢ διευθύνει τὸ σχολεῖον αὐτοῦ ἀνατίθεται αἰρετῇ τινι ἐφορίᾳ, ἐκλεγομένη ἐνιαυσίως ἐκ τῶν μᾶλλον εὐδοκίμων καὶ ἐπὶ ἀκεραιότητι χαρακτῆρος καὶ ἀμέμφτῃ διαγωγῇ διαπρεπόντων πολιτῶν, ὑποχρεωμένη ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῶν τοῦ σχολείου ἐξετάσεων νὰ διδῇ δημοσίᾳ λεπτομερῇ εὐθύνῃ τῆς διαχειρίσεως αὐτῆς, καὶ μὴ δικαιουμένη τὸ παράπαν νὰ δαπανᾷ ἀπὸ τῶν τόκων τούτων μὴδ' ὀβολόν δι' ἐτέρας ἀνάγκας τῆς χώρας. Κατὰ δὲ τὴν τῶν ἐξετάσεων καὶ τῆς λογοδοσίας αὐτῆς ἡμέραν νὰ προσκαλῇ τὸν ἀρχιερέα Δημητριάδος καὶ τινὰς τῶν προκρίτων τῆς νέας πόλεως Βώλου νὰ παρευρίσκωνται δικαιοδικῶς εἰς τὴν λογοδοσίαν, νὰ ἐπιδοκιμάζωσιν αὐτήν, ἐν περιπτώσει δὲ καταχρήσεων ἢ λογομαχιῶν, ἐπιφέρωσιν τὴν διόρθωσιν.

ΑΡΘΡΟΝ 3.

2,500 λίρας ὀθωμανικῆς, ἤτοι 64,000 περίπου Ἑλληνικῆς δραχμῶν, μέλλω νὰ καταθέσω, ἐν ὅσῳ ζῶ, ἐν τῇ ἰδίᾳ Ἑθνικῇ Ἑλληνικῇ Τραπεζῇ, ἢ ἐν περιπτώσει θανάτου μου, οἱ παρακατὸν ὀνομασθησόμενοι ἐκτελεσται τῆς διαθήκης μου ὑποχρεοῦνται νὰ καταθέσωσιν αὐτὰς ἀπὸ τῆς εὐρεθησομένης περιουσίας μου, παραδόντες δὲ τὰ γραμμάτια τῇ ἐφορίᾳ τοῦ ῥιθέντος Ἑλληνικοῦ Σχολείου Μακαριωτίσσης ὑπὲρ τῆς

συντηρήσεως ἐνὸς Παρθεναγωγείου ἐν τῇ ἰδίᾳ γενεθλίᾳ μου συνοικίᾳ ἐν Μακρονίστῃ· διὸ ἡ αὐτὴ ἐφορία τοῦ Ἑλληνικοῦ σχολείου θὰ εἰσπράττῃ τοὺς ἐτησίους τόκους καὶ συντηρῇ καὶ τὸ Παρθεναγωγεῖον ἀπαράλκτως, ὅπως ἐν τῷ ἀνωτέρῳ 2ῳ ἀρθρῷ διαγράφεται ἡ πορεία τοῦ Ἑλληνικοῦ Σχολείου, μὴ δικαιουμένη ἄλλως νὰ διαχειρισθῇ τοὺς εἰρημένους τόκους ἢ διασαλεύσῃ ἐπὶ ἐτέρᾳ οἰκείῳ ποσῇ τὸ κεφάλαιον.

ΣΥΝΕΝΤΕΥΞΙΣ

ΜΕΘ' ΕΝΟΣ ΔΟΛΟΦΟΝΟΥ

ΤΟΥ ΒΕΑΤΣΕΦ

(Συνέχεια καὶ Τέλος)

Καὶ ἐπανελάθεν ὁ ἐπὶ ἔτη κατὰ συνέθειαν μὴ ἰδὼν τὸν ἥλιον στρογγύλιν τινος τοῦ „Τζωρτζή“ εἰς τὰς ὀπίσθας καὶ ἐγὼ τὸν ὑπεβόηθησα διορθῶν αὐτὸν εἰς τὰ γλωσσικὰ ἁμαρτήματα.

— Ὅταν μετετέθην εἰς τὰς φυλακάς τῆς Σούλζας ἤμην εὐτυχέστερος, ἔζων ἀνθρωπινώτερον.

— Εἶχτε ἐννοήσῃ τὴν πῶσιν τοῦ Σταμπολῶφ ἐν τῇ φυλακῇ.

— Παρὰ τὴν ἐπικρατήσαν ἐχρησίευσαν καὶ τὴν αὐστηρότητα τῶν δεσμοφυλάκων, τὸ ἡννοήσαμεν. Ἢ αἰφνιδια καὶ ἀπροσδόκητος ἐπιείκεια καὶ ταπεινώσις τῶν μᾶς ἐνεποίησε ἐντόπωσιν. Πῶς, ἐσκέφθημεν, οἱ ἄνθρωποι τοῦ Σταμπολῶφ φαίνονται τόσῳ πρᾶσι; Μὴ συνέθι τι εἰς τὸν „τύραννον“; . . .

Τὰς ὑπονοίας μετέβαλε εἰς βεβαιότητα τὸ ἐξῆς ἐπεισόδιον ὁ φίλος μου Σ. . . ἦλθεν ὅπως με ἐπισκεψθῇ πρὸ τῆς κηληθωτῆς θύρας τῶν φυλακῶν. Εἰς τὴν ἀπαγορεύσει τοῦ σκοποῦ ἐπλησίασα αὐτόν, αὐτὸς δὲ πρὶν ἢ με ἀπομακρύνῃ ὁ σκοπὸς κατώρθωσε νὰ με ἐγχειρίσῃ χάρτην ἐφ' οὗ ὑπῆρχον αἱ λέξεις „ὁ Σταμπολῶφ ἔπεσε, θὰ σὰς ἐλευθερώσωμεν“. Ὁ φίλος ἀπεμακρύνθη, ἐγὼ δὲ ἀνελθὼν ἐπὶ λίθου τινὸς ἐφώνησα πρὸς τοὺς συναδέλφους μου.

Ζήτω ὁ Ηγεμὼν, ζήτω ἡ ἐλευθερία, κάτω ὁ Σταμπολῶφ.

Ὁ σκοπὸς ἐπιχείρησε νὰ μοι ἐπιβάλῃ σιγήν, ἀλλὰ δὲν εἰσῆκούσθη.

Ἡ στιγμή ἐκείνη ἴτο πολύτιμος, μᾶς ἐχαρίζετο ἡ ἐλευθερία.

Ἐν τῇ χαρᾷ μας καὶ τῇ ἐκ ταύτης ἀμύχανῃ συνήλθομεν ὅλοι ἐπὶ τὸ αὐτὸ καὶ ἐφάλομεν . . . δοξολογίαν ἐφάλομεν τροπάρια τινὰ ἐμ-

μελῶς καὶ ἁρμονικῶς, οἱ λοιποὶ ἡκροῶντο· εἰτα ἐφάλομεν τὸν ἡγεμόνον ὕμνον γονυκλινεῖς πρὶν ἢ τελειώσῃ ἡκούσαμεν φωνὰς καὶ ζητωκραυγὰς· ἦτο διαδήλωσις ὑπὲρ ἡμῶν· πρὸ τῶν φυλακῶν ἐρρητόρευοι ῥήτορες τῆς ἡμέρας, ἀπήγγεσαν δὲ παρὰ τοῦ διευθυντοῦ τῶν φυλακῶν νὰ ἀπολυθῶμεν· ἐκεῖνος ἡρνήθη.

— Επιστέψατέ μοι, εἶπον ἐγὼ, νὰ ὁμιλήσω πρὸς τοὺς ἱσταμένους ὁμογενεῖς μου. Ἀλλὰ καὶ πάλιν ἡρνήθη.

Παρὰ τὰς ἀπειλὰς τοῦ ἐν τούτοις ἐζητωκραυγασαμένου ὑπὲρ τοῦ ἡγεμόνος καὶ τοῦ βουλγαρ. λαοῦ.

Τὴν νύκτα ἐκείνην σχεδὸν δὲν ἐκοιμήθημεν.

Εἰς τὴν νύκτα ἐκείνην ἐπὶ τὸν „Τζωρτζή“, τὸν ἐφάλλον ἀδιακόπως, μέχρ' ἐκχωρήσεως.

Ἦδη μετ' ἀγωνίας ἕκαστος προσεδόκα τὴν ἀπελευθέρωσιν τοῦ.

Αἱ ἡμέραι ἐφαίνοντο αἰῶνες.

Επὶ τέλους τὴν 2 Αὐγούστου ἀφίκετο ἡ ἰδική μου ἀπελευθέρωσις, ὁ δὲ διευθυντὴς μετὰ λύπης μοι ἀνεκοίνωσε τὴν διαταγὴν.

Μετὰ μεσημβρίαν ἀπηλλάγησαν καὶ οἱ λοιποὶ καθαιρεγμένοι.

Μόλις ἐξελθὼν τῆς εἰρκῆς καὶ ἐννοήσας ἐπὶ ἡμῶν ἐλευθερος καὶ ὅτι δὲν κινδυνεύω νὰ συλληφθῶ ὑπὸ τινος χωροφύλακος ἐφώνησα.

„Κάτω ὁ Σταμπολῶφ“. οἱ δὲ προσμένοντές με φίλοι συνήγαγόν τας φωνὰς τῶν.

Ενῶ ταῦτα ἔλεγεν ὁ φίλος, ἡκούσθη ὁ ὤξυς συριγμὸς τῆς ἀτμῆς.

— Α ἐφθάσαμεν!

— Ναί, εἰς τὴν Βάρναν.

— Ελησμονήσατέ με νὰ σὰς ἐρωτήσω διὰ τῆς ῥουσσουκίου, προσέθηκεν.

— Μικρὰ πράγματα, ἀπήγγελλαν· εἶχον μίαν μικρὰν ὑπόθεσιν εἰς τὸ ἐφετεῖον με ἕνα. . . .

— Μὲ ἕνα;

— Μὲ ἕνα . . . με ἕνα μικρὸν Σταμπολῶφ ὑπότινας ἐπόψεις.

— Καὶ πῶς ἐτελείωσες;

— Ὅπως καὶ ἡ ἰδική σας!

— Ἠθροώθητε;

— Ναί, φίλε, ἀλλ' ἄγωμεν.

Επηδήσαμεν ἀμφοτέροι ἐπὶ τῆς πρώτης ἀμάξης καὶ εἰσῆλθομεν εἰς τὴν πόλιν. . . .

Καὶ ὅπως ἀποπερατώσωμεν τὴν ἀφελὴ καὶ ἀπέρυτον, πλὴν ἀληθῆ ἀφήγησιν τοῦ κ. Δζούρωφ.



ΛΕΛΤΙΟΝ ΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ

Οσάκις τὰ ἔθνη κλίνουσιν ὑπὸ τὸν ζυγὸν τοῦ ἀπολιτισμοῦ ἀδυνατοῦσιν νὰ προαγάγῃ τὸν πλοῦτον καὶ τὰς δυνάμεις αὐτῶν, τὸν ἀντίον δὲ ἀναπτύσσονται ὀλικῶς καὶ ἡθικῶς, ὅπου ἐπικρατεῖ πολίτευμα ἐλευθέρων. Διὰ τὸν λόγον δὲ τοῦτον πλεῖστα εὐρωπαϊκὰ κράτη καταρρίφοντα τὰ μοναρχικὰ πολιτεύματα, ὡς παρεμποδίζοντα τὴν ἡθικὴν καὶ ὀλικὴν προαγωγὴν τῶν ἔθνων, ἱδρυσαν πολιτεύματα κοινοβουλευτικά, δι' ὧν καὶ μόνον εἶνε δυνατὴ ἡ ἐξασφάλις τῆς ἡθικῆς καὶ ὀλικῆς προόδου τῶν ἔθνων. Ὑπὸ τὸ κράτος τῶν ἐλευθέρων πολιτευμάτων τὰ δημόσια συμφέροντα συζητοῦνται ὑπὸ τῶν ἀντιπροσώπων τοῦ λαοῦ δημοσίᾳ, ὑπὸ τὸ κράτος αὐτῶν ἡ ἐνεργὸς ἐξουσία ἀναγκαιῶς μεταμορφοῦται εἰς ὑπόλογον ἐπιστάσιον καὶ διαχειρίσιν τῶν κοινῶν πραγμάτων, ὡς ὑποχρεομένων ὑπὸ τοῦ Συντάγματος τῶν κυβερνήσεων εἰς λογοδοσίαν. Τὰ ἐλεύθερα πολιτεύματα προϋποθέτουν βουλευτὰς εὐσυνειδήτως ἐκπληροῦντας τὸ νομοθετικὸν αὐτῶν καθήκον, προϋποθέτουσιν ἐκλογεῖς καταθέτοντας τὸ ψηφοδέλτιον αὐτῶν ἐν τῇ ἐκλογικῇ κάλπῃ ἀνεπιρεάστως, καὶ οὐχὶ βουλευτὰς καὶ ἐκλογεῖς παρασυρμένους ὑπὸ τῶν αὐτῶν συμφερόντων εἰς τὴν ἐνάσκησιν τῶν δικαιωμάτων καὶ καθηκόντων αὐτῶν. Διὰ σύμπαντες κατὰ τὰς ἐπικείμενας βουλευτικὰς ἐκλογὰς ὀφείλομεν ἀναγγέλλοντας ἐκ τοῦ πολιτικοῦ ληθαργικοῦ νὰ ἐπιζητῶμεν ἀντιπροσώπους ἔχοντας ἐλευθερίας ἀρχὰς πρὸς κατάπαυσιν καταστάσεως ψευδοσυνταγματικῆς, καθ' ἣν τηρεῖται μόνον συνταγματικὸς τύπος. Μὴ ἀτενίζωμεν ὅμως τὰ βλέμματα ἡμῶν μόνον πρὸς τὰς κυβερνήσεις ἀξιοῦντες παρ' αὐτῆς μόνον τὴν εὐζωίαν καὶ ἀποκατάστασιν ἡμῶν καθόσον μᾶλλον αὐταὶ ἔχουν ἀνάγκην τῆς προσωπικῆς ἡμῶν συνδρομῆς. Ἡ περὶ τῆς εὐδαιμονίας τοῦ λαοῦ πρόνοια ἐμφωλεύει μὲν εἰς τοὺς κυβερνῶντας, ἀλλὰ πρὸ πάντων εἰς τὴν θέλησιν τῶν κυβερνομένων διὰ τοῦτο μεταξὺ πάντων τῶν πολιτικῶν ἀντιπροσώπων ἡμῶν προτιμότερους θεωρήσωμεν τοὺς συνταγματικὰς ἀρχὰς ἔχοντας, ὡς ἐπιτρέποντας ὁλόκληρον τὴν ἀνάπτυξιν τῆς ἀνεργείας, τῆς πρωτοβουλίας, καὶ τῶν ψυχικῶν δυνάμεων τῶν κυριατῶν στοιχείων πάσης ἀνθρωπίνης προόδου. Μὴ ἐπιζητῶμεν τὴν ἐλευθερίαν καὶ εὐζωίαν εἰς τὰς κυβερνητικὰς μεταβολὰς καὶ εἰς νόμους μόνον τὰ θεμέλια τῆς ἐλευθερίας καὶ εὐζωίας ἀνάγκη πᾶσα νὰ στηρίζονται ἐπὶ τοῦ προσωπικοῦ χαρακτῆρος, τοῦ λαοῦ ὅστις εἶνε ἡ μόνον βεβαία ἐγγύησις τῆς κοινωνικῆς ἀσφαλείας καὶ ἡθικῆς προόδου. Ἡ πρόοδος τοῦ λαοῦ προέρχεται ἐκ τῆς προσωπικῆς ἐκάστου τῶν ἀτόμων αὐτοῦ ἐργασίας, ἐνεργείας καὶ τιμιότητος, καθὼς καὶ ἡ παρακμὴ πηγάζει ἐκ τῆς νωθρότητος τοῦ ἐγωϊσμοῦ καὶ τῆς πονηρίας ἐκάστου. Οἱ συνειθίζομεν νὰ περιγράφωμεν ὡς μεγάλας κοινωνικὰς πληγὰς, εἶνε ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον ὁ κακοήθης τοῦ ἀνθρώπου βίος. Διὸ ἐὰν μόνον διὰ τῶν κυβερ-

νητικῶν μεταβολῶν καὶ τῶν νόμων προσπαθῶμεν νὰ ἐκρίζωσωμεν τὰς κακίας θέλουσιν ἀναφανῆ ἐκ νέου καὶ ἀκριβῆς ὑπ' ἄλλην μορφήν, ἐκτὸς ἐὰν ἐπέλθῃ μεταβολὴ εἰς τὸν βίον καὶ τὸν χαρακτῆρα τοῦ λαοῦ (ὅθεν ἐὰν ὁ τρόπος τοῦ σκέπτεσθαι οὗτος εἶνε ὁρθός, ἔπεται ὅτι ἡ ὑπερτάτη ἐλευθερία καὶ ἡ ὑπερτάτη εὐζωία δεόν νὰ ἐπιζητῆται οὐχὶ τὸσον εἰς τὰς κυβερνητικὰς μεταβολὰς καὶ εἰς τὰς μεταρρυθμίσεις ἀνομοθετικὰς, ὅσον εἰς τὴν βολήθειαν καὶ προτροπὴν τοῦ λαοῦ, ἵνα ἀνοψωθῇ καὶ βελτιωθῇ οὗτος διὰ τῆς ἀνεξαρτήτου θέλησεως καὶ τῆς ἐλευθερίας προσωπικῆς ἐνεργείας αὐτοῦ.

ΟΙ ΓΥΝΕΣ

Κλαῦσε δυστυχισμένη μου πατρίς, κλαῦσε καὶ δὸς τὰ δάκρυά σου αὐτὰ εἰς τὴν ἱστορίαν διὰ τὰ φυλάξῃ ἵνα ἐν καιρῷ ἱστορήσῃ τοὺς οὕς διατρέξαμεν χρόνους, κλαῦσε διότι αὐρίον οὐτε νὰ κλαύσῃς θὰ εἴμπορῃς! Δὲν δύναται τις μὰ τὴν ἀλήθειαν, νὰ ἐκφράσῃ ἱκανῶς τὸ λυπηρὸν συναίσθημα τὸ ὅλοϊον γυνάται ἐν τῇ καρδίᾳ ἡμῶν ἐπὶ τῷ ἀκούσματι τῆς ἀνεπαρκείας τῶν πόρων πρὸς συντήρησιν τῆς Σχολῆς ἐκείνης, ἣν ἀείμνηστος εὐεργέτης στερήσας τοὺς ἰδίους τοῦ συγγενεῖς ἐκληροδότησεν εἰς τὴν Βαρναϊκὴν κοινότητα.

Καθ' ὃν χρόνον ἡ τάλαινα ἡμῶν πατρίς εἶχεν ἀνάγκην καὶ ἔχει ὅλης ἡμῶν τῆς στοργῆς καὶ ὅλης τῆς αὐταπαρνήσεως, φρίκην ἀληθῶς ἐμποεῖ τοῖς πᾶσι ἡ ἀνάμνησις τῶν γυνῶν ἐκείνων, οἵτινες κρῶζοντες, ἐρρίφθησαν κατὰ τῆς κληρονομίας, ὡς γῦπες αὐτὴν διεκδικήσαντες. Ἀς ἐννοηθῇ ἐπὶ τέλους ὅτι πάντες, μιὰ φωνή, ὀφείλομεν νὰ ζητήσωμεν ὅπως οἱ γῦπες οὗτοι στιγματοθώσιν, δυνάμεθα δὲ νὰ ἐλπίζωμεν τοῦτο παρὰ τοῦ προξένου τῆς Ἑλλάδος τοῦ ἐκπροσωποῦντος τὰ ἡμέτερα συμφέροντα.

Καίτοι τοῖς πᾶσι γνωστοὶ εἰσὶν οὗτοι ἐν τούτοις ὅμως μᾶλλον συγκεκριμένως ὀφείλομεν νὰ ὑποδείξωμεν τοὺς γῦπας αὐτοὺς, ὧν τινων μάλιστα οἱ ὀνυχες ἀποκαλυπτόμενοι ἀναιδῶς προβάλλουσιν ἀπὸ τῶν στηλῶν ἐφημερίδος ὅπως ἀρπάσωσιν ἕκαστος δι' ἰδίων σχεδίων, ὅτι ἔμεινεν ἀφάγων ἐκ τῆς κληρονομίας ἐκείνης!

ΣΥΖΗΤΗΣΙΣ

ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΟ ΤΥΠΟΥ

Ἀφ' ἱκανοῦ χρόνου ἡ τ' ἀκριβὲς εἰπεῖν ἀφ' ἧς ἀνῆλθον ἐπὶ τὴν ἐξουσίαν οἱ νῦν κυβερνῶντες τὴν Βουλγαρίαν καὶ δι' οἱ κ. κ. Στοῖλφ καὶ Ραδοσλάφ, γίνεται πάντοτε λόγος περὶ ἀποπείρας μεταξὺ τῶν μνημονευθέντων ὑπουργῶν περὶ ὑπερτερήσεως, ἔκτοτε δὲ συζητοῦσι περὶ τοῦ ἐνδιαφέροντος τούτου ζητήματος ὅτε εὐρὺ αἰκὸς τόπος καὶ ὁ ἐγχώριος.

Ἰδιαίτητα διὰ μακρῶν συζητοῦσι περὶ τοῦ προκειμένου τὸ κυβερνητικὸν ὄργανον «Σφοδρόδον Σλόδο» καὶ τὸ τοῦ Τσαγκῶφ «Σαγλάσι».

Ἰδοὺ πῶς τὸ «Σφοδρόδον Σλόδο» ἀναιρεῖ τὰ ἐπιχειρήματα τῆς «Σαγλάσι».

— Ἡ συνάδελφος «Σαγλάσι» ἐθεώρησε καλὸν ὅπως ἀφιερῶσιν ὁλόκληρον στήλην πρὸς ἀναγραφὴν τῶν διηθεν ἀσυμφωνιῶν τῶν ἐπελθουσῶν μεταξὺ τῶν ὑπουργῶν καὶ τὰς ἐποίας αὕτη θεωρεῖ ὡς βεβαίας καὶ πραγματικῆς 1) διότι πρὸ πολλοῦ διαδίδεται ἡ περὶ διαστάσεως μεταξὺ τῶν ὑπουργῶν φήμη καὶ ὅτι οὗτοι ἀνειλικρινῶς ἐργάζονται πρὸς ἀλλήλους 2) ἐκ τοῦ ὅτι τὸ «Σφ. Σλόδο» μετεχειρίσθη τὴν φράσιν: ἐξελέγησαν πρόσωπα καὶ ἐκ τῶν οὕτω καλουμένων Ραδοσλαβιτῶν καὶ 3) ἐπειδὴ δῆθεν οἱ Ραδοσλαβισταὶ εἶχον ἰδιαίτερον κατάλογον ὑποψηφίων διὰ τὴν νομαρχιακὴν ἐπιτροπὴν Σοφίας. Ἰδοὺ πῶς βασιζομένη ἡ «Σαγλάσι», διακηρύττει ὅτι ὑφίσταται διάστασις καὶ ἀνειλικρινεῖα μεταξὺ τῶν ὑπουργῶν.

Αἱ σκέψεις τῆς συνάδελφου δὲν εἶνε ὀρθαί, αἱ δὲ ὑποθέσεις αὐτῆς ψευδεῖς, διότι τὰ περὶ διαστάσεως τῶν ὑπουργῶν λεγόμενα εἶνε λόγοι τῶν τριόδων σκοπίμως καὶ ὀπισθοβούλως διασπειρόμενοι.

Οὕτω παρεξηγεῖ ἡ συνάδελφος καὶ τὴν ὑφ' ἡμῶν ἀναγραφείσαν φράσιν ὅτι ἐξελέγησαν καὶ οἱ καλούμενοι Ἰσδοσλαβισταί, διότι τὴν φράσιν αὐτὴν μετεχειρίσθημεν πρὸς εἰρωνεῖαν ἐκείνων οἵτινες οὐδεμίαν ἀποδίδοντες σημασίαν εἰς τοὺς Ραδοσλαβιστάς — Ἐλευθερόφρονες φρονοῦσιν ὅτι οἱ ρωσσόφιλοι ἀντιπροσωπεύουσι τὴν δύναμιν τῆς χώρας, ἡ δὲ διαβεβαίωσις αὐτῆς ὅτι οἱ Ραδοσλαβισταὶ εἶχον ἰδιαίτερον κατάλογον ὑποψηφίων διὰ τὴν νομαρχιακὴν ἐπιτροπὴν πρωτεύουσας εἶνε ὅλως ἀβάσιμος, διότι ποῖον κατέχει ἀπὸ δεξιῶν ὅτι ὁ γνωστὸς κατάλογος παρεσιτάσθη ὡς κατάλογος τοῦ κ. Ραδοσλαύφ; Πάντες γινώσκουμεν ὅτι ὁ πρόεδρος τῆς ἐν Σοφίᾳ λέσχης ὑπέδειξε πρόσωπα τινὰ ὡς ὑποψηφίους, ἅτινα ἀπῆρσαν εἰς γνωστὰ μέλη τοῦ ἐθνικοῦ βουλγαρικοῦ κόμματος. Ὡστε ἐὰν πρέπη τις νὰ λαλήσῃ περὶ τοῦ ἐπεισοδίου τούτου δεόν νὰ εἴπῃ ὅτι ὑπῆρχον διάφορα πρόσωπα ὡς ὑποψήφιοι.

Περὶ ποίας λοιπὸν διαφωνίας τῶν ὑπουργῶν λαλεῖ ἡ «Σαγλάσι».

Τότε μόνον ἰδύνατό τις νὰ πιστεύσῃ αὐτὴν, ἐὰν οἱ ὑποψήφιοι τῆς λέσχης, οἱ ἀπορριφθέντες κατόπιν, ἦσαν ἰδιαίτεροι φίλοι καὶ θιασῶται τοῦ Στοῖλφ, οἱ δὲ ἀντίπαλοι τῶν ἦσαν οἱ συνιστώμενοι ὑπὸ τοῦ Ραδοσλαύφ.

Ἐπίσης γράφει περὶ ἀναρρείσεως δῆθεν διαφωνίας μεταξὺ τοῦ Ραδοσλάφ καὶ Τόντσεφ ἀφ' ἐνὸς καὶ τοῦ Στοῖλφ καὶ Νάτσεβιτς ἀφ' ἑτέρου ὡς πρὸς τὴν ἐσωτερικὴν καὶ ἐξωτερικὴν πολιτικὴν, τοιαύτη μάλιστα ἦτο ἡ διαφωνία ὥστε οἱ κ. κ. Ραδοσλαύφ καὶ Τόντσεφ ἐσκόπουσαν νὰ παραιτηθῶσι.

Ἀναιροῦντες τὰς διαδόσεις ταύτας δηλοῦμεν διὰ τοῦ κατηγορηματικωτέρου τρόπου ὅτι οὐδεμία διάστασις ὑπάρχει μεταξὺ τῶν ὑπουργῶν, ὅτι ἐργάζονται μετ' εὐλικρινείας, οὐδεὶς δὲ αὐτῶν ἐσκέφθη περὶ παραιτήσεως.

Πᾶσα περὶ τοῦ ἐναντίου διάδοσις ἀποδοτέα εἰς τοὺς ἐχθροὺς τῆς κυβερνήσεως.

ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ

ΑΙΦΝΙΔΙΟΣ ΘΑΝΑΤΟΣ

Μετὰ λύπης ἀγγέλλομεν τὸν αἰφνίδιον θάνατον τοῦ ἐν Βαλτσικῷ γνωστοῦ ἐμπόρου Νικολάου Π. Κούππα

ἐπισυμβάντος τὴν 23 τρέχοντος περὶ τὴν 10 μ. μ. συνεπείᾳ κεραυνοβόλου ἀποπληξίας.

Ὁ μακαρίτης ἦν τύπος τιμίου καὶ εὐσυνειδήτου ἐμπόρου ἐπὶ τεσσαράκοντα ὅλα ἔτη ἐξασκήσαντος τὸ ἐμπόριον ἐν Βαλτσικῷ. Ὅτε δὲ ἀπεφάσισεν ὁ μακαρίτης νὰ ἐφησυχάσῃ παρὰ τῇ ἀδελφῇ αὐτοῦ κ. Ἰωάννῃ Π. Κούππα, πρᾶκτορι προξενικῷ ἐν Βαλτσικῷ, ἐπῆλθεν ὁ θάνατος καὶ ἀπέκοψε τὴν ζωὴν αὐτοῦ.

Ἡ κηδεὶα αὐτοῦ ἐγένετο μεγαλοπρεπὴς καὶ ἐπιθλητικὴ, παρηκολούθησαν δὲ αὐτὴν ὁ Δήμαρχος καὶ ὁ ἐπαρχος Βαλτσικίου, ὡς καὶ πολλοὶ ὁμογενεῖς τὸν ἐπικήδειον ἐξεφώνησαν ὁ διδάσκαλος κ. Μικρούλης.

Ἡ «Ὀδησὸς» συλλυπεῖται τὰς πενθούσας οἰκογενείας, ἰδιαίτητα δὲ τὴν τοῦ κ. Ἰωάννου Κούππα, ὅστις ἔμαθε τὸ θλιβερὸν ἄγγελμα ἐν Κωνπόλει.

* * *

Ο ΝΕΟΣ ΑΣΤΥΝΟΜΟΣ

Ἀστυνόμος Βάρνης ἀντὶ τοῦ κ. Τσέρνεφ μετατιθεμένου εἰς Φιλιππούπολιν διωρίσθη ὁ ἐπαρχος Δοβριτσίου, ὅστις καὶ ἀφίκετο εἰς τὴν ἡμετέραν πόλιν γενόμενος δεκτὸς μετ' ἐνθουσιασμοῦ.

Πρὸς τὸν ἀποχωροῦντα κ. Τσέρνεφ ἐκφράζομεν τὰ συγχαρητήρια ἡμῶν καὶ τῶν ὁμογενῶν Βάρνης ἐπὶ τῇ ἀκριβεῖ ἐκπληρώσει τοῦ καθήκοντος τοῦ καὶ ἰδίᾳ ἐθὺς μετὰ τὴν πῶσιν τοῦ πρώην ὑπουργείου. Πεποίθαμεν ὅτι καὶ ὁ διάδοχος αὐτοῦ θέλει φανῇ ἐπάξιος ἡ καὶ ὑπέρτερος τοῦ προκατόχου ἔχων ὑπ' ὅψει πάντοτε ὅτι ἡ κυβερνήσις ἀντήμειψεν αὐτὸν διορίσασα εἰς πόλιν μεγάλην ἐν μέσῳ ἀνεπτυγμένης κοινωνίας.

ΣΕΙΣΜΟΙ

Ἐν Σιστοβίᾳ τῇ 19 τρ. κατὰ τὴν 2 καὶ 25 μ. μ. ἐγένετο αἰσθητὴ σεισμικὴ δόνησις διαρκέσασα 3—4 δευτερ. Ζημῖαι οὐδεμία.

Τὴν αὐτὴν ἡμέραν τῇ 20 ἡ δόνησις ἐγένετο αἰσθητὴ ἐν Ράζγραδ ὡς καὶ τοῖς περίξ ἔχουσα διεθῶνσιν ἀπὸ δυσμενὲς πρὸς ἀνατολὰς. Ζημῖαι οὐδεμία. Ὁ ὀρίζων ἐσκοτίσθη ὑπὸ ὀμίχλης καὶ ὁ ἥλιος ἐφαίνετο ἐρυθροῦς.

Ἐν Σούμλα καὶ περίξ ἐπίσης ἐγένετο αἰσθητὴ ἐλαφροτάτη δόνησις κατὰ τὴν 2αν ὥραν καὶ 15.

ΘΥΕΛΛΑ

Ἐν τῷ νομῷ Σούμλας κατ' αὐτὰς κατέπεσαν πλεῖστα βροχαὶ προξενήσασαι πάρα πολλὰς πλημμύρας.

ΜΝΗΜΕΙΟΝ ΑΓΩΝΙΣΤΩΝ

Τὰ ἐγκαίνια τοῦ μνημείου τοῦ ἀνεγερθέντος ἐν Σεβλίεβφ ὑπὲρ τῶν ἀπαγχονισθέντων καὶ φονευθέντων κατὰ τὸ 1876 Βουλγάρων ἐπαναστατῶν καὶ τῶν πεσόντων ἐν Στάρα Ζαγορά, Σίπκα κ. λ. τ. ἀγωνιστῶν, γενήσεται τῇ 8-ῃ προσεχούσας Σεπτεμβρίου.

ΕΞΩΤΕΡΙΚΑ

ΘΑΛΑΣΣΙΟΙ ΑΓΓΛΙΚΟΙ

ΚΟΛΛΟΣΣΟΙ

Τὰ μεγαλειότερα καὶ ισχυρότερα πάντων τῶν πλοίων τοῦ ἀγγλικοῦ στόλου θὰ εἶνε ἤδη ναυπηγούμενα ἐν Πορτομούθῃ πολεμικὰ «Majestic» καὶ

«Magnificent»

Τόση δὲ εἶνε ἡ πεποίθησις τοῦ Ναυ-
αρχείου διὰ τὴν καθόλου ἀξίαν τῶν
δύο τούτων πλοίων, ὥστε ἐπὶ ὅλων
ἄλλων τοῦ αὐτοῦ ἀκριβῶς τύπου ἡ
ναυπήγησις διετάχθη κατὰ τὸ τρέχον
ἔτος.

Αἱ διαστάσεις τῶν ἐννέα τούτων
σκαφῶν εἰσὶν αἱ ἑξῆς: Μήκος 390 πο-
δῶν πλάτος 75 καὶ ἐκτόπισις 14,900
τόνων. Ἐλπίζεται ὅτι θὰ κατορθωθῇ
ταχύτης 17 1/2 κόμβων μὲ ἀτμοσφαι-
ρικὴν πίεσιν ἐνὸς δακτύλου. Ὁ ὀπλι-
σμὸς αὐτῶν θὰ εἶνε βαρύτατος, συνι-
στάμενος ἐκ τεσσάρων δωδεκαδακτύ-
λων ὀπισθογεμῶν τηλεβόλων κατὰ
ζεύγη καὶ ἐκ δώδεκα καὶ δεκατεσσά-
ρων ἐξαδακτύλων ταχυβόλων ἐπὶ τοῦ
ἐνὸς καὶ 16 δωδεκαλίτρων καὶ 12 ρι-
λίτρων ταχυβόλων ἐπὶ τοῦ ἐτέρου τη-
λεβολοστασίου.

Ἐκτὸς τῶν ἀνωτέρω κατασκευάζον-
ται ἤδη καὶ δύο ἄλλα καταδρομικὰ,
τῶν ὁποίων κατὰ τὰ Ἀγγλικά φύλλα,
τὴν ἀξίαν ἐπαρκῶς δηλοῦσι τὰ ὀνό-
ματα «Ισχυρὸς» καὶ «Τρομερὸς» μὲ
τὰ ὅποια τὰ ἐδάπισαν. Αὐτὰ πλεον
θὰ εἶνε ὄχι μόνον τῆς Ἀγγλίας, ἀλλ
ὅλου τοῦ κόσμου τὰ μεγαλειότερα καὶ
ισχυρότερα καταδρομικά.

Ἀλλὰ καὶ ἐννέα ἄλλα δευτέρως τά-
ξεως καταδρομικὰ σχήματα τοῦ Tal-
bot ναυπηγούνται ὁμοούπῳ.

Καὶ διὰ τὰ τελειόνωμεν, δέκα νέ-
ας πρώτης τάξεως τορπιλλοβόλα εἶνε
σχεδὸν ἔτοιμα. Ἐν μάλιστα τῶν τελευ-
ταίων τούτων καθελκισθὲν ἤδη κατάρ-
θωσε νὰ παράγῃ ταχύτητα 23 κόμβων
καὶ ἄνω.

Καὶ ἔχομεν ἔπειτα τὰς ἐπ' σήμερος
διαβεβαιώσεις τῆς Χαμιτοβρύτου Ἀνάσ-
σης περὶ τῶν προσπαθειῶν τὰς ὁποίας
καταβάλλει ἡ Μ. Βρετανία διὰ τὴν
διατήρησιν τῆς Εὐρωπαϊκῆς καὶ παγ-
κοσμίου εἰρήνης!!

ΓΝΩΜΗ ΓΑΛ. ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΤΟΥ

Ὁ ἐν Ἀθήναις ἀνταποκριτὴς τοῦ
„Καιροῦ“, ὁμιλῶν περὶ τῆς ἐκπτώ-
σεως τοῦ ἐλληνισμοῦ ἐν Μακεδο-
νίᾳ, παρατηρεῖ ὅχ' ἥττον ὀρθῶς ὅ-
τι οἱ Ἕλληνες διαθέτουσιν ἐπὶ ἐν τῇ
ἀνατολικῇ τῆς Μεσογείου λεκάνῃ
δυνάμεις, αἵτινες στεροῦνται νῦν ὅρ-
γανώσεως, δύνανται ὅμως νὰ κατα-
στάσιν, ὑπὸ τὴν χεῖρα ἡγήτου δαι-
μονίου, ὁ κυριώτερος παράγων τοῦ
ἀνατολικοῦ προβλήματος. Ὡς ἀπόδει-
ξιν ἀναφέρει τὰς διαθέσεις τῶν
πνευμάτων ἐν Κρήτῃ, ἐν Κύπρῳ, ἐν
Σάμῳ. Δεικνύει τοὺς Κρήτας ἔτοι-
μους νὰ ἐμπρήσωσιν ἀπὸ ἄκρου εἰς
ἄκρον τὴν νῆσον τῶν, ὅπως προ-
σφέρωσιν εἰς τὰ σωρὸν ἐρείπειών εἰς

τὴν μητέρα, καὶ τοὺς Κυπρίους προ-
τιμῶντας τῶν ἀγγλικῶν δελεασμά-
των τὴν συμμετοχὴν εἰς τὴν πενίαν
τῆς Ἑλλάδος.

ΤΑ ΕΝ ΚΡΗΤῃ ΘΟΛΟΥΝΤΑΙ

Τὰ ἐν Κρήτῃ θολῶνται καὶ πά-
λιν. Κατ' εἰδήσεις ἀθηναικὰς, οἱ
Κρήτες πληρεξούσιοι τῶν διαφόρων
ἐπαρχιῶν συνήλθον καὶ πάλιν ἐν
Χανίοις καὶ ἀπεφάσισαν νὰ διαμαρ-
τυρηθῶσι κατὰ τοῦ ἐκ νέου διορι-
σμοῦ ὀθωμανοῦ διοικητοῦ καὶ τῆς
καταπατήσεως τῶν δικαιωμάτων τοῦ
Κρητικοῦ λαοῦ, ἀποστέλλοντες δια-
μαρτυρήσεις μὲν εἰς τοὺς ἐν Χανί-
οις ἀντιπροσώπους τῶν ξένων δυνά-
μεων, ἀναφορὰν δὲ πρὸς τὸν Σουλ-
τάνον ἐξαιτούμενοι νὰ ληφθῶσιν ὑπ'
ὄψιν ὅλα τὰ μέχρι τοῦδε διὰ προ-
γενεστέρων ἀναφορῶν τῶν ὑποβλη-
θέντα αἰτήματα αὐτῶν. Ἐκ τῆς στά-
σεως ταύτης τῶν πληρεξουσίων
τοῦ κρητικοῦ λαοῦ καὶ τῶν παρὰ
τοῦ νέου διοικητοῦ Τουρῶν πασσά-
λῃφθέντων μέτρων ἐρεθισμὸς ἐπι-
κρατεῖ καθ' ἅπασαν τὴν νῆσον, φό-
νοι δὲ τινες καὶ συμπλοκαὶ πρὸς
τοὺς εἰσπράκτορας τῶν φόρων τοῦ
δημοσίου ἔλαβον χώραν.

Ἡ Μόνη δὲ ἡ πρόσκλησις τῆς Κρη-
τικῆς συνελεύσεως θὰ ἤδύνατο νὰ
κατευνάσῃ τὰ ἐξερεθισθέντα πνεύ-
ματα καὶ νὰ ἐπιφέρῃ τὴν ἀπὸ πολ-
λῶν ἐτῶν ἐπιζητούμενην ἡσυχίαν.

Η ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ ΕΝ ΣΑΜῳ

Ἡ ἐν Σάμῳ κατάστασις βαίνει
πρὸς τὸ τέρμα τῆς παγίωσεώς της.
Αἱ μεταξὺ τοῦ ἡγεμόνος Καραθεο-
δωρῆ καὶ τοῦ λαοῦ σχέσεις, αἵτινες
εὐρίσκοντο εἰς λίαν ἀνώμαλον θέ-
σιν φαίνεται ὅτι ἤρχισαν νὰ λαμβά-
νωσιν χαρακτῆρα.

ΥΓΕΙΑ ΕΝ ΚΩΝ)ΠΟΛΕΙ

Κατὰ τὰς ἐπισήμους ἐκ Κων-
σταντινῆς εἰδήσεις, κατὰ τὰς τελευ-
ταίας ἡμέρας οὐδὲν ὑποπτον κρού-
σμα χολέρας ἀνεφάνη που ἐν ταῖς
συνοικίαις τῆς Κωνσταντινουπόλεως
ὡς ἐκ τούτου δὲ πεποίθησις ὑπάρ-
χει, ὅτι ἡ πρωτεύουσα τοῦ ὀθωμα-
νικοῦ κράτους θὰ διαφύγῃ τὴν ἐκ
νέου εἰσβολὴν τῆς χολέρας ἐκ τῶν
περίξ αὐτῆς προσβεβλημένων μερῶν,
ἂν κρίνῃ τις ἐκ τῶν λαμβανομένων
αὐστηρίων μέτρων ὑπὸ τῶν τουρκι-
κῶν ἀρχῶν καὶ ὡς πρὸς τὸ ζήτημα τῆς
καθαριότητος καὶ ὡς πρὸς τὴν πρὸς
ἐκτέλεσιν τῶν ἐπιβεβλημένων εἰς
τὰ ὑποπτα μέρη καθάρσεων, ἅτινα
πάντα τελοῦνται ὁμολογουμένως μετ'
ἀξιεπαίνου συνέσεως καὶ ἄκρας
δραστηριότητος.

ΧΡΟΝΟΓΡΑΦΙΚΩΣ

Τὸ οἰκουμένικόν πατριαρχεῖον ἀ-
φώρισεν ἐσχάτως τὸν μητροπολίτην
Μαρωνείας Γαβριὴλ Ιατρουδάκην,
διότι ἀπειθήσαντα εἰς τὴν πρόσκλη-
σιν τῆς Μεγάλης Ἐκκλησίας, ἡ ὁ-
ποία τὸν προσεκάλεσεν ἀπολογισθῆναι
κατὰ τινων κατ' αὐτοῦ κατηγοριῶν,
τὸν καθήρεσεν· αὐτὸς δὲ, οὐ μόνον
ἠρνήθη ν' ἀναγνωρίσῃ τὴν καθαι-
ρεσιν, ἀλλ' ἐξηκολούθησεν ἐκτελῶν
καὶ τὰς ἀρχιερατικὰς αὐτοῦ ἱερο-
πραξίας. Ἀρχιερεὺς ἀρροϊζόμενος
εἶναι τι λίαν ἐποικισθητικὸν διὰ
τοὺς πιστοὺς.

ΜΙΑ ΕΡΩΤΙΚΗ ΣΚΗΝΗ

Κωμικὴ σκηνὴ διεδραματίσθη ἐν Ἀ-
θήναις. Ἡ καλλιπάρειος γριζετοῦλα
Ἀλεξάνδρα Κ. . . ἐργαζομένη εἰς τὸ
ἐργοστάσιον πλῶν τῆς κ. Ν. Ι. ἐδέ-
χετο ἀπὸ πολλοῦ τὰς περιποιήσεις ὁ-
κτῶ ὑπηρετῶν ἐκ τῶν περίξ καταστη-
μάτων. Τὸ πρᾶγμα εἶχε καταστῆ ὁ-
κληρὸν καὶ ἡ μικρὰ Ἀλεξάνδρα ὅπως
ἀπαλλαγῇ τέλος τῶν τόσων ἱραστῶν
δίδοι εἰς ἕνα ἕκαστον ἐξ αὐτῶν συ-
νέντευξιν εἰς τὸν ἱακωτὸν τῆς οἰκίας
τῆς διὰ τὴν 11 τῆς νυκτὸς ὥραν. Ὁ-
τὼς οἱ διεκδικούντες τὴν χεῖρα τῆς
ἡραίας γριζέτας συνηντήθησαν ἐκπλη-
κτοὶ εἰς τὰ περίξ τοῦ ἱακωτοῦ κερα-
μίδια, ὅπου ὡς ἄλλοι δὸν Ζωὴν κα-
τέληξαν εἰς κωμικώτατον καυγᾶν ὑπὸ
τὰ ὄμματα τῆς σαρκαστικῶς γελώσης
νεάνιδος.

ΕΒΓΑΛΕ ΤΟ ΡΑΣΟΝ

Ἀναγινώσκωμεν εἰς τὴν „Νέαν Ε-
φημερίδα“.

Ὁ παρὰ τοῦ μητροπολίτου Ἀθηνῶν
διορισθεὶς ἐφημέριος τῆς ἐν New-York
ἐλληνικῆς παροικίας, ἐν τῇ εὐκτηρίῳ
οἰκῇ Ἀγία Τριάς κ. Ἀγαθόδωρος Πα-
παγεωργόπουλος, ἐφθασεν εἰς τὴν θέ-
σιν του καὶ ἀνέλαβε τὰ ἐκκλησιαστι-
κά καθήκοντά του. Οὗτος, καὶ τοι λα-
βὼν ἐντολὴν, παρὰ τοῦ σεβαστοῦ μη-
τροπολίτου νὰ διατηρήσῃ τὸ κληρικόν
τοῦ ἐνδυμα ἐν Ἀμερικῇ, καὶ νὰ μὴ
κεῖρῃ τὴν κόμην, τὴν τρίτην ἡμέραν,
ἀμέσως μετὰ τὴν ἀφίξιν του ἐν τῇ
Νέᾳ Ὑόρκῃ, ἠναγκάσθη νὰ φορέσῃ
πολιτικὴν ἐνδυμασίαν καὶ ἡμίψηλον
πλῶν κλπ. συμμορφωθείς πρὸς τὴν ἐ-
πισκοπικὴν καὶ ἱερὴν παντὸς ὁρθεύμα-
τος καὶ πάσης ἀποχρώσεως, ἐκτὸς τῆς
ἐκκλησίας τῶν καὶ τῆς οἰκίας τῶν, εἴ-
νε πολιτικῶς ἐνδεδυμένοι. Ἀλλ' ἡ ἐν-
δυμασία ἣν φέρουν ἐκεῖ οἱ κληρικοὶ
ἰδίᾳ τὸ κλειστόν εἰς τὰ ἐμπροσθεν, καὶ
τὸ κλειστόν περιλαίμιον, καθιστῶσιν
ἄλλως αὐτοὺς ἐναργῶς γνωστοὺς εἰς
ὅλους, ὅτι εἶνε κληρικοί.

ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ

Κατὰ τὸ ἐκδοθὲν μηνιαῖον δελ-
τίον τοῦ εἰδικοῦ ἐμπορίου τῆς Ἑλ-
λάδος μετὰ τῶν ξένων ἐπικρατειῶν,
κατὰ τὸν παρελθόντα ἰούνιον, ἐξή-
χθησαν ἐξ Ἑλλάδος ἐμπορεύματα
ἀξίας 6,509,286, ἐνῶ κατὰ τὸν αὐ-
τὸν μῆνα παρελθόντος ἔτους,
ἐξήχθησαν μόνον ἀξίας δρ. 5,693
278 εἰσῆχθησαν δὲ ἐμπορεύματα
ἀξίας 8,079,898 ἀπέναντι δρ. 7,
399,091 ἐξ εἰσαχθέντων κατὰ τὸν
αὐτὸν μῆνα παρελθόντος ἔτους. Ἀπὸ
ἀ. δὲ ἰανουαρίου μέχρι τέλους ἰου-
νίου εἰσῆχθησαν ἐμπορεύματα ἀξί-
ας 48,474,808 ἐνῶ κατὰ τὸ αὐτὸ
χρονικὸν διάστημα παρελθόντος ἔ-
τους εἰσῆχθησαν μόνον ἀξίας δρ.
46,315,975, εἰσῆχθησαν δὲ κατὰ
τὸ αὐτὸ χρονικὸν διάστημα ἐνεστώ-
τος ἔτους ἐμπορεύματα ἀξίας 40,
977,971 ἀπέναντι δρ. 39,626,814 ἀξί-
ας ἐμπορευμάτων ἐξαχθέντων πέρουςι.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑΤΑ

Λάνδσηρον 26 — Ὁ αὐτοκράτωρ
Φραγκίσκος Ιωσήφ μετὰ τὸ τέλος
τῶν γυμνασίων ἀνεχώρησε τὴν ἐ-
σπέραν εἰς Λεμβέργον ἐνθουσιωδῶς
ἐπευφημηθεὶς. Πλήθος ἄπειρον.

Τουλὼν — Ἐκρηξίς λέβητος τῆς
τορπιλλοφόρου ἀρ. 120 4 πληγομέ-
νοι βαρέως.

Υποχώμα — Ὁ στρατάρχης Ια-
μαγκάτα ἀνεχώρησεν εἰς Κορέαν,
ἵνα ἀναλάβῃ τὴν ἀνωτάτην διοίκη-
σιν τοῦ ἰαπωνικοῦ στρατοῦ ὅστις
θὰ ἀποτελεῖται ἐντὸς ὀλίγου ἐξ
100,000 ἀνδρῶν. Λέγεται ὅτι ἐσχεδι-
άσθη ἐπιθεσις κατὰ τοῦ Πεκίνου.

Βιέννη — Ἡ „Πολιτικὴ ἀνταπόκρι-
σις“ ἔμαθεν ἐξ ἀξιοπιστοῦ πηγῆς
ὅτι ὀριστικῶς δὲν ἀπεφασίσθη ἐπὶ
τὸ σχέδιον τῆς ἀλλαγῆς τοῦ διπλω-
ματικοῦ σώματος τῆς Αὐстроουγγα-
ρίας· περιμένεται ὅμως πρὸ τοῦ τέ-
λους τοῦ ἔτους.

Ἀθήναι — Ἡ ἐκ τῆς ἐφημερίδος
„Ἀκρόπολις“ ταραχὴ, κατεστάλη. Ὁ
ὑπουργὸς ἐνάγει τὴν σύνταξιν διὰ
τὰς κατὰ τοῦ στρατοῦ ὑβρεῖς.

Κοινηβέργη — Λαμπρὰ ἐπιθεώρη-
σις τοῦ στρατοῦ σήμερον τοῦ αὐ-
τοκράτορος, τῆς αὐτοκρατείας, τοῦ
βασιλέως τῆς Σαξωνίας — Γεῦμα ἐ-
πίσημον ἐν ᾧ ὁ Γουλιέλμος πρέ-
πιεν ὑπὲρ τοῦ ἐνδόξου στρατιωτικοῦ
βασιλέως τῆς Σαξωνίας, ὅστις ἀν-
τέπιεν ὑπὲρ τοῦ αὐτοκράτορος.



(112) ΕΠΦΥΛΛΙΣ «ΟΔΗΣΣΟΥ» (112)

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

GEORGE HARTWIG.

ΤΟ

ΑΡΧΟΝΤΟΚΟΡΙΤΣΟΝ

ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΣ

Γ Μ Ο Υ Σ Α Ι Ο Υ

— Ἀφες αὐτὰ κατὰ μέρος — ἄφες
αὐτὰ, μαμά! Περί αὐτοῦ δὲν πρέπει νὰ
ὁμιλῇς. Ἡ γυνὴ αὕτη — Ἐνταῖθα
διεκότη ἀποτόμως.

— Θὰ συνεβιάζεσθε καλλίτερα μό-
νοι σας καὶ ἀναμεταξύ σας, ἂν δὲν

ἤμην ἐγὼ ἐν τῇ μέσῃ ἐξηκολούθησεν
ἡ κόμησσα σ' ἁγὰλῃ τῇ φωνῇ, ἀλλὰ πάν-
τοτε μὲ τὸ ἀρχαῖον ἐκεῖνο ἀξίωματι-
κὸν ἔφος. Θὰ τὴν ἐκακοσυνήθιζες καὶ
θὰ σὲ ἐπαίξεν εἰς τὰ χέρια της, ἀλλὰ
θὰ ἦτο τοῦλάχιστον κοντὰ σου. Ἡ ζῆ-
λοτυπία μου . . . Πόσῃ σκληρὰς τι-
μωροῦμαι δι' αὐτήν! Ἐγὼ ἀπέρχομαι
διὰ παντός — ἡ φωνὴ της δὲν τὴν
εἰσήκουε πλέον — καὶ σὺ μένεις
μόνος ἐδῶ.

Οὗτος τὴν περιεπτόχθη. Ἐλα ἄφες
αὐτὰ τώρα!

Τῇ ἀπέκρυπτε δὲ δύο πράγματα πρῶ-
τον τὸ ὀδυνηρὸν προαἰσθημα ὅτι οἱ
ρευματισμοὶ καὶ πάλιν θὰ τὸν ἠνώχ-
λουν καὶ δευτέρον ὅτι ἀνωμολόγει καὶ
ὁ ἴδιος καθ' ἑαυτὸν τοῦθ' ὕπερ πρὸ ὁ
λίγου ἡ κόμησσα εἶχεν εἰπῇ.

— Σὺ θὰ ὑποφέρῃς ἴσως συνεπείας,

υἱέ μου εἶπεν αὕτη θεωροῦσα τὸ πρό-
σωπόν του μετ' ἀπείρου στοργῆς. Τὴν
ἀποτρόπαιον ἐκείνην σκηνὴν τότε ἐν
τῇ διαδρόμῳ τὴν προῦκάλεσα ἐγὼ.
Πταῖω ἐγὼ δι' ὅλα.

— Ἀ τὴ μὲ ἀφῆκε καὶ ἔφυγεν· εἴ-
πεν οὗτος διακόπτων αὐτήν· Ἡ ἐκ φύ-
σεως ἀγαθὴ του καρδία ἤθελε νὰ πα-
ρηγορήσῃ τὴν ἀσθενή. Οὗτος ἐγέλα-
σεν, ἀλλ' ὁ ἥχος τοῦ γέλωτος ὡμοία-
ζε πρὸς ἀπαίσισιν γογγυσμόν.

— Σὰν νὰ τὴν εἶχα κάμῃ, δὲν ἤ-
ξεύρω τι μέγα κακόν, μὲ τὰ ἕνα ἢ
δύο ποτήρια κρασί, ὅπου εἶχα πῇ. Τὴν
ἀνόητον! Ἀφες τὴν νὰ πάγῃ ὅπου θέ-
λει!

— Εἰς τὴν διεφθαρμένην ἐκείνην
καὶ ἀνῆλικον μητέρ' της! ἀνεστέναζεν
ἐκ βάθους διακόψασα αὐτὸν ἡ κόμησ-
σα. Πόσῃ δύναται νὰ ἐπηρεάσῃ κα-

κὼς μία τοιαύτη γυνὴ ἐπ' αὐτῆς!

Καὶ αὕτη ἐπίσης ἡ σκέψις μὲ βασα-
νίζει καὶ τύπτει τὴν συνειδήσιν μου.

Οὗτος ἠγέρθη καὶ ἐξῆλθε πρὸ δω-
ματίου δυσηρεστημένος. Ἐξω πρὸ πολ-
λοῦ ἤδη εἶχε δύση ὁ ἥλιος. Τὸ λυκό-
φως ἦν λίαν ἀδυνάτου χρώματος. Ὑ-
περάνω αὐτοῦ διήρχοντο βραδέως στα-
κτόφαιά τινα νέφη. Κατόπιν ἐπηκολού-
θησεν ἡ ἐσπέρα ἀλλὰ τόσῳ ἐκτάκτως
ἀνιαρὰ καὶ πνιγηρὰ.

Ἀνοικτὴ τις αἰαζα διήρχετο τὴν λε-
ωφόρον μεταξὺ τῆς ἐκ κερασεῶν καὶ
δαμασκινεῶν δεινδροστοιχίας. Ὁ δὲ
ἥλιος φλογερὸς ἐξέκοντῆζε τὰς ἀκτι-
νας του. Ἐν τῇ ἀμάξῃ ἐκάθητο ἡ ἀ-
ναμενομένη ἀδελφὴ τοῦ ἐλέως, ἡ διὰ
τὴν γραιὴν κόμησσαν νοσοκόμος.

(Ἀκολουθεῖ)

ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΟΥΝΤΑΣ

ΚΑΙ

ΣΤΥΓΓΡΑΦΕΙΣ

Γνωστοποιούμεν ότι τὸ γραφεῖον τῆς «Ὀδησσοῦ», ἀναλαμβάνει τὴν ἐγγραφὴν συνδρομῶν καὶ τὴν ἐπιπλέον τῶν συνδρομῶν τῶν ἀπανταχοῦ ἑλληνικῶν ἐφημερίδων καὶ ἰδίᾳ περιοδικῶν μετὰ μετὰ προηγουμένην γραπτὴν ἀδειαν τῶν ἰδιοκτητῶν ἢ διευθυντῶν αὐτῶν ἐπὶ ὠρισμένη προμνηθεῖα.

Προσέτι ἀναλαμβάνει διὰ τῶν κατὰ τύπους ἐπισημασμένων καὶ ἀντιπροσώπων αὐτῆς τὴν πώλησιν οἰουδήποτε ἐπιστημονικοῦ ἢ φιλολογικοῦ ἔργου ὥς καὶ μεθιστορημάτων ἐπίσης ἐπὶ ὠρισμένην προμνηθεῖα.

Αἱ ἐκκαθαρίσεις τῶν λογισμάτων θὰ γίνωνται εἰς τὸ τέλος ἐκάστης τριμηνίας.

Τὰ ἐξόδα τῆς ἀποστολῆς εἰς λογ.

μόν τῶν συγγραφέων ἢ ἐκδοτῶν. Ἀνὰ ἓν πλήρες ἀντίτυπον ὑποχρεοῦνται ὅτι ἀποστέλλωσι τῇ βιβλιοθήκῃ τῆς «Ὀδησσοῦ» δωρεάν.

ΑΞΙΑ ΣΥΣΤΑΣΕΩΣ

Η ΦΙΛΟΚΑΛΟΣ ΠΗΛΕΟΠΗ, τὸ πρῶτον καὶ σπουδαιότερον περιοδικὸν ἐργοχείρων κατὰ μῆνα ἐκδιδόμενον.

— Συνδρομὴ φρ. χρ. 10.

Η ΦΥΣΙΣ ἐγκυκλοπαιδικὸν εἰκονογραφημένον περιοδικὸν ἀσχολούμενον περὶ τὰς φυσικὰς ἐπιστήμας, τὴν καλλιτεχνίαν καὶ τὴν καθόλου φιλολογίαν. — Τρεῖς τοῦ μηνός.

— Συνδρομὴ φρ. χρ. 12.

ΤΟ ΣΤΑΔΙΟΝ φιλολογικόν, ἐπιστημονικόν καὶ κοινωνικόν περιοδικὸν ἐκδιδόμενον δις τοῦ μηνός.

— Συνδρομὴ φρ. χρ. 6.

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΩΝ ΚΥΡΙΩΝ. Ὁ ἀχώριστος οὗτος ὁδηγὸς καὶ σύντροφος πά-

σης ἑλληνίδος εἶνε τὸ μόνον γυναικεῖον φύλλον ἐκδιδόμενον καθ' ἑβδομάδα.

— Συνδρομὴ φρ. χρ. 8.

Η ΕΣΤΙΑ τὸ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ καὶ ἡ ΕΦΗΜΕΡΙΣ εἶνε μοναδικὰ εἰς τὸ εἶδος τῶν.

ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΣ ΤΕΜΠΕΛΗΣ

Ἀν καὶ ὁξύμωρον τὸ σχῆμα συμπίπτει ἐν ἐνὶ καὶ τῷ αὐτῷ προσώπῳ ἐν τούτοις καὶ διὰ ἐν τῷ προσώπῳ τοῦ ληστοῦ Τεμπέλη ὀνόματι, ὅχι ὅμως καὶ πράγματι. Καὶ εἰς ἀπόδειξιν ἀκολουθήσατε τὸν φίλον μας κ. Τεμπέλην εἰς τὸ χωρίον Βαρόμπασι τοῦ Δημοκοῦ ἀκριβῶς εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ Χρήστου Καλλιακούδα, ὅπου παρουσιάζεται πρὸ τῆς γυναικὸς, αὐτοῦ ἀπουσιάζοντος, καὶ τῆς ζητεῖ, καθ' ἃ γράφει ἡ Σάλπιγξ, διαδοχικῶς ὄρνιθας, ὡὰ, κρασί, ἄρτον καὶ ἐπὶ τέλους . . . τιμὴν,

ἣν μόλις κατορθοῖ ἡ δυστυχὴς γυνὴ νὰ διαφυλάξῃ διὰ φωνῶν καὶ κραυγῶν. Ὁ Καλλιακούδας, ὁ σύζυγός της, φθάνει εἰς τὸ σπήτι τοῦ μετὰ μίαν ὥρας ὥραν καὶ ἀντὶ νὰ λάβῃ τὴν ἄγσαν εἰς τὸν πλησιέστερον ἀστυνομικὸν σταθμὸν πρὸς ἀναγγελίαν τοῦ γεγονότος, διευθύνεται πρὸς τὸν Δομοκὸν, ὅτε ὁ Τεμπέλης τὸ κοψὲ πλέον λάσπη. Ἐξέρχονται δὲ ἐπὶ τέλους εἰς καταδίωξιν αὐτοῦ ἀποσπασματα καὶ ἀποσπασματάρχει, ἀρχαὶ καὶ πολῖται. Ἀλλὰ ποῦ νὰ φανῇ ὁ Τεμπέλης δραστηριώτατος ἀναδειχθεὶς ἐν τῇ περιστάσει τούτῃ, ὅπως καθ' ὅλον τὸν ληστρικὸν τοῦ βίον. Ἀκόμη δὲ τὰ ἀποσπασματα τὸν κυνηγοῦν μετὰ τὴν κάππα καμένην καθὼς διηγεῖται ἡ σύζυγος τοῦ Καλλιακούδα, ἥτις ἐώρακε ἄνδρα τε κάππαν τε.



ΜΑΚΑΡΟΝΟΠΟΙΕΙΟΝ

ΑΔΕΛΦΩΝ ΑΜΗΡΑ

ΕΝ ΠΥΡΓΩ

ΤΟ ΜΟΝΟΝ ΒΡΑΒΕΥΘΕΝ
ΕΝ Τῇ
ΕΚΘΕΣΕΙ ΦΙΛΙΠΠΟΥΠΟΛΕΩΣ

ΠΟΙΟΤΗΤΗ ΑΡΙΣΤΗ
ΕΥΘΥΝΙΑ

ΜΑΚΑΡΟΝΙΑ, ΦΙΔΕΔΕΣ, ΚΡΙΘΑΡΑΚΙΑ, ΣΠΑΓΕΤΑ,
ΚΟΥΣΚΟΥΣΙΑ, ΓΙΟΥΦΚΑΔΕΣ Κ.Τ.Λ.

Τὸ μακαρονοποιεῖον τοῦτο ἀρίστα καταρτισθὲν διὰ τῶν τελειωτέρων μηχανημάτων παράγει ὑπὲρ τὰ 20 διάφορα εἶδη ζυμαρικῶν ἐφαμίλλων τῶν εὐρωπαϊκῶν καὶ ἀνωτέρων παντός συναγωνισμοῦ. Ἀναδέχεται ν' ἀποστείλῃ παραγγελίας εἰς οἰονδήποτε μέρος τοῦ κράτους ἔστω καὶ μικρὰς ποσότητος πρὸς τὸ παρόν, πρὸς πίστιν τῶν καταγαλιωτῶν περὶ τῆς ἀρίστης κατασκευῆς αὐτῶν.

Οἱ βουλόμενοι ἀποταθῆτωσαν: Πρὸς τοὺς Κυρίους

100—30

ΑΔΕΛΦΟΥΣ ΑΜΗΡΑ

ΕΙΣ ΠΥΡΓΟΝ

ΔΙΑΤΙΜΗΣΙΣ ΒΟΥΛΓ. ΕΘΝ. ΤΡΑΠΕΖΗΣ Βάρνα, Αὐγούστου 20 1894.

'Επικαταλλαγή (agio) Πωλήσεις, ἀργ. με χρυσὸν 'Αγορά	ἀγορὰ εἰς χρυσὸν		πωλήσεις εἰς χρυσὸν		Συναλλάγματα εἰς χρυσὸν	
	λῆβα	ἐκ.	λῆβα	ἐκ.	λῆβα	ἐκ.
Ρωσσίας χαρτ. ρούβλια	—	—	277	—	—	—
φράγκ. χρυσᾶ	—	—	102	—	—	—
Αὐστρίας χαρτ. φιν.	—	—	203	80	202	—
φράγκ. χρυσᾶ	—	—	100	50	—	—
Γερμανίας μάρκ.	—	—	124	75	124	35
φρ. χρυσᾶ	—	—	100	60	—	—
Γαλλίας	—	—				
Βελγίου	—	—				
Ἰταλίας	—	—	100	45	—	—
Ἑλβετ.	—	—				
'Αγγλίας λίρα στερλ.	—	—	25	32	25	28
φράγκ. χρυσᾶ	—	—	100	60	—	—
Τουρκίας λίρα τουρκ.	—	—	22	92	22	86
φράγκ. χρυσᾶ	—	—	100	50	—	—
Σερβίας	—	—	100	25	—	—
Ρουμανίας	—	—	100	25	—	—
Τραπεζ. Ἀγγλίας, Γαλλίας Γερμανίας, Βελγίου καὶ Ἑλβετίας	—	—	—	—	—	—
Εἰκοσόφραγκον ἐν Βιέννῃ fl.						

Ὁ ἐλάχιστος ὁρὸς διὰ τὰς ἀνω ἐπικρατείας εἶναι 1 λῆδον

Προμήθεια δι ἀποστολὰς εἰς τὸ ἑσωτερικὸν τῆς Ἑγemonίας 1/10 % Ὁ ἐλάχιστος ὁρὸς 0.25 ἐκ

Ο Λ Γ Α

ΠΟΤΟΝ ΥΓΙΕΙΝΟΝ ΚΑΙ ΣΤΟΜΑΧΙΚΟΝ

ΕΦΕΥΡΕΘΕΝ ΕΝ ΣΜΥΡΝῃ

ΥΠΟ ΤΟΥ Κ. ΓΕΩΡΓΙΟΥ Ν. ΝΙΚΟΛΑΪΔΟΥ

Τὸ ὑγιεινὸν καὶ στομαχικὸν τοῦτο ποτὸν τὸ ὑπὸ τοῦ ἐν Σμύρνῃ κ. ΓΕΩΡΓ. Ν. ΝΙΚΟΛΑΪΔΟΥ ἐφευρεθὲν, οὐχὶ μόνον πρὸς τὰ ὀμειδῆ αὐτοῦ εὐρωπαϊκὰ ποτὰ ἀμιλλᾶται, ἀλλὰ δυνάμεθα μετὰ πεποιθήσεως νὰ εἴπωμεν ὅτι κατατάσσεται ἐν οἷῳ πρώτῃ μοίρᾳ μεταξὺ πάντων. Δι' ὃ καὶ ἡ Α. Μ. ἢ Βασίλισσα τῶν Ἑλλήνων, ἰδιαζόντως ἐκτιμήσασα τὴν ἀξίαν τοῦ ποτοῦ τούτου, ἐβδόκησε νὰ παραστήσῃ αὐτὸ ΚΑΤΑ ΤΟΥΣ ΓΑΜΟΥΣ ΤΗΣ Α. ΥΨ. ΤΟΥ ΔΙΑΔΟΧΟΥ. καὶ νὰ ἐκφράσῃ τῷ ἐφευρέτῃ διὰ τοῦ κλειδοῦχοι τῶν ἀνακτόρων κ. Μεσσαλά τὴν ὑψηλὴν Αὐτῆς εὐαρέσκεαν.

Ἡ ΟΛΓΑ εἶναι τὸ μόνον ποτόν, ὅπερ συνέστησαν καὶ συνιστᾶσι μετὰ προηγουμένης δοκιμῆς οἱ ἐγκριτότεροι τῶν ἱατρῶν Κωνσταντινουπόλεως καὶ Σμύρνης τὸ συντελεστικώτερον εἰς τὰς στομαχικὰς παθήσεις καὶ τὴν ὑγίαν ἐν γένει.

Τασσαράκοντα καὶ τριῶν διαπρεπῶν ἐπιστημόνων ἐγγράφοι ἐπιδοκίμασαι, ἐπιβεβαιοῦσι τὸν θρίαμβον τοῦ ποτοῦ τούτου. Ἐκάστην δὲ φιάλην συνοδεύει φυλλάδιον, περιγράφον τὴν ἰδιότητα τοῦ ποτοῦ ὡς καὶ τὸν τρόπον τῆς χρήσεως. Παρὰ δὲ τοῖς ἐν Πύργῳ ἀντιπροσώποις εὐρίσκονται τὰ ἀντίγραφα τῶν πιστοποιητικῶν τῶν ἱατρῶν.

Εκτός τῆς ὑψηλῆς ἐκτιμήσεως ἣν τὸ ἱατρικὸν σῶμα ἐπεδείξατο πρὸς τὴν ἐπιτυχὴ ταύτην σκευασίαν τοῦ κ. ΓΕΩΡΓ. Ν. ΝΙΚΟΛΑΪΔΟΥ τῇ αἰτήσῃ τῆς Α. Ε. τοῦ Μαυρογένους πασσᾶ ἰδιαίτεροι ἱατροὶ τῆς Α. Α. Μ. τοῦ Σουλτάνου, τὸ ποτὸν τοῦτο υπεβλήθη εἰς χημικὴν ἀνάλυσιν παρὰ τοῦ πρώτου χημικοῦ τῶν Ἀνακτόρων κ. Ζάννη, ἐκ τῆς ἐκ-

θέσεως τοῦ ὁποῖου γίνεται δῆλον ὅτι ἡ ΟΛΓΑ κατασκευάζεται ἐκ φυτικῶν ἀποκλειστικῶς οὐστῶν, τὰ μάλα ἀφελίμων τῇ ὑγείᾳ καὶ ἰδίᾳ τῷ στομάχῳ, καὶ ὅτι μετ' ὅλας τὰς ἐπισταμένους ἐρεῦνας, ὁ δερμὶ ἐπιβλαβὴς οὐσία εὐρέθη ἐν αὐτῇ.

Τὸ ποτὸν ΟΛΓΑ ὡς τονικὸν τοῦ στομάχου συνιστᾶται παρὰ τῶν ἱατρῶν ὡς μέγα προφυλακτικὸν κατὰ τῶν χολερικῶν ἐπιδημιῶν.

Συνιστᾶμεν ὅθεν μετὰ θάρρους τὸ ποτὸν τοῦτο εἰς τὸ εὐγενὲς δημόσιον τῆς Βουλγαρίας ἰδίᾳ δὲ εἰς τὰς οἰκογενεῖας ὡς ἀπαραίτητον ὑγιεινῆς ἐφόδιον, ἀφοῦ μάλιστα ἡ εὐτελεὲς τιμὴ ἐκάστης φιάλης καθιστᾷ αὐτὸ προσιτὸν εἰς πάντας.

Εὐρίσκεται εἰς πάντα τὰ κεντρικὰ καφενεῖα, παντοπωλεῖα καὶ ζυθοπωλεῖα, ἐν τε ἐνταῦθα, Πύργῳ καὶ ταῖς ἐπαρχίαις

ΔΟΚΙΜΑΣΑΤΕ

Ἰδοὺ τὰ ὀνόματα τῶν ἐν Κ)πόλει ἱατρῶν:

Γ. Αντωνιάδης. — Α. Βαφιάδης. — Αχιλλεὺς Δημητριάδης, Δ. Εὐθυμίδης. Α. Καμπούρογλους. — Κλεόβ. Χ. Κοκκολάτος. — Loghiades — Α. Mortmann. Ι. Μπαλίδης. — Γ. Ι. Μολοχάδης. — Κ. Σ. Μακρή. — Δ. Ν. Ματσούκης. — Ν. Ναρλῆς. — Α. Περδικάρης. — Τηλ. Παπαδημητρίου. — Σ. Παπαδόπουλος. — Κ. Στεκούλης. Σ. Τριανταφυλλίδης. — Παναγ. Χατζηχρήστου. Α. Χρηστίδης. — Μ. Ψαλίδας.

Πρὸς δὲ 32 πιστοποιητικὰ διαπρεπῶν ἱατρῶν Σμύρνης.

ΔΟΚΙΜΑΣΑΤΕ

Μόνον ἀντιπρόσωποι ἐν Βουλγαρίᾳ:

ΠΑΓΩΝΗΣ καὶ ΓΕΩΡΓΙΑΔΗΣ

ΕΝ ΠΥΡΓΩ (Βουλγαρία)